

The Flame Magazine © Issue 85

# 爐火

【第八十五期】

Registered by Australia Post Publication No. PP/225387/00051

© 免費贈閱刊物



龍鳳飯堂  
名列前茅

食品安全監督員

共患難、不能共富貴

祝福到永恆

# 老編的話

**打**開中文報章，隨時可以看到唐餐館的廣告：龍蝦\$33.80；肉蚧\$16.80。不禁慨嘆“生意認真難做！”

現今資訊發達。顧客見識多了，對地方及品質有要求；工人學識高了，對人工待遇亦有要求！加上政府各部門的新規例層出不窮。各方面來的壓力，真有些使人無招架之力。令到今時今日的飲食業，再不是那個廚子儲夠了錢，隨便租個鋪位、放幾張檯就可經營的了。

今期【爐火】的幾篇文章，看落雖然有點‘腰心腰肺’，但卻很‘到肉’。正所謂“忠言逆耳，苦口良藥”是也！

## 目錄

---

### 專題特輯

龍鳳飯堂 01

---

### 飲食業情報

名列前茅 05

食品安全監督員 06

---

### 讀者來函

唐餐業兩大隱憂 08

---

### 漫畫世界

極品伙記 10

---

### 有感而發

共患難、不能共富貴 12

---

### 福音園地

祝福到永恆 18

贏贏贏 20

---



# 龍鳳飯堂

◎ 食癡

**與**小女常光顧的食肆，價錢一般，出品麻麻但地方不錯招呼也很好，小女認為是處能促進交談(Conducive to conversation)咁話。鮑魚龍蝦亦不外一百幾十，不吃亦無妨，與愛女一席話則價若千金，故常去。

囊慳如筆者亦可常光顧，可見那處並不是甚麼銷金窩，我家一帶的餐館，五步一樓十步一閣，緣何弱水三千我獨取一瓢飲？真係自己都唔知。只覺得那裡坐得好自然，坐得自然話匣子便自然打開，僅此而已。

怎的地方令我坐得自然呢？自然者自得其然也，回到我的自然生態環境便會覺得舒服。家常便飯，沒有輝煌金

壁，自卑感便自然收斂了，自卑感收斂了便自當感覺舒息。但是，當我要大宴親朋時，沒有輝煌金壁，自卑感又鑽了出來，自卑感鑽了出來，我又感到不舒服了。

然則，輝煌金壁是因顧客需要而起作用的。見慣世面的你，時常進出高級地方的你；同樣一個你，穿了牛記笠記便不敢走進高級餐館。不是付不起錢，扮相不同便覺得不舒服。

父女撐檯腳怎會盛裝出席，又何須九大簋？你的酒樓叫魚翅海鮮酒家，餐堂放幾個滿載龍蝦鮑魚星斑的魚缸，你便是在挑戰我吃海鮮。我並不想餐餐吃海鮮，一來怕膽固醇，二來也沒有那麼富

貴啊！但不吃便自覺寒酸，那麼便索性不來了。你不稀罕我這個級數的顧客？告訴你吧，今時今日，比我更窮更孤寒的大有人在啊，你不稀罕，你夠班嗎？

我們聯袂登樓，當然不只是為了一滿口腹之慾，還覬覦茶餘飯後的口水之歡。你要人來光顧就要營造一個促進人際交流的氣氛，氣氛的營造大半是屬室內設計，小半是在於經營管理與及工作人員的眉頭眼額。奇怪的就是不一定美輪美奐招呼遇到的地方才可促進交誼，大牌檔絕對沒有甚麼室內設計也不算招呼遇到，但開心食客亦頗不常見麼？人的心理真難捉摸。大概來說，人要在自己慣熟的環境裡，自己負擔得起的價錢框框內，有自己類似的人作伴才會感到舒服，感到舒服才會把話匣子打開。

現在的唐餐館頗有幾間一望而知是由名師設計的。你是做生意的啊，不是搞藝術的啊！「靚」而不能促進交誼又有鬼用？一般來說唐餐館的所謂室內設計其實只不過是肆平八正的一個大飯堂，四壁掛幾幅翻版字畫，胡亂地鑲幾塊雲石，樓頂光光猛猛的一大串石英燈照射著齊齊整整的幾行平價桌椅。一般老闆認為這個格局最適合做大PARTY。一言蔽之，這設計就是金、光、紅、閃、

硬，亦有個名堂謂之：「龍鳳禮堂」。

龍鳳禮堂者結婚喜宴之地也，諸君可發覺西餐館是沒有龍鳳禮堂的麼。一般來說，做婚宴的地方不做散客，反之亦然。中國人有著愛現實的遺傳基因，凡事都要去到盡，故此，中式酒樓中午時分，蝦餃燒賣響不絕耳，龍鳳之間，一眾食客大吃大嚼，地毯上汁醬茶水一筴又一筴，不是龍鳳禮堂了。午市過後，一眾侍應搬檯搬凳砰磅磅又是一個龍鳳禮堂了。西式的「龍鳳禮堂」就如皇宮禁苑一般的聖潔，平常你是去不到的。

酒席是利錢較高的生意，我輩心嚮往之。飯堂式的設計，一眼睇曬，慳水慳力，一般來說都不過是甚麼哎呀設計師的手筆，或者是老闆自己的心思罷。親朋好友，久不相見，卒然相睹，歡然道故，怎不咕呱嘈閉。應聲的牆壁回響著絕大的嗓門更造就了熱鬧的氣氛。掩蓋了對高堂的互相慰問，也掩蓋了孩子的囂譁。也沒有甚麼不好，最低限度可以方便工作。

光猛的燈光中，魚翅的粗幼和鮑魚的大小都看得一清二楚，主人家的寒酸便無所遁形。紅，是中國的顏色，是喜慶的顏色，是吉利的顏色。要把紅突顯

出來便要加上一些像黑色像黃色的對比那還怕不夠殺氣！再進兩杯，拋頭顱灑熱血的事尚可幹得出，遑論猜枚隊酒。熾烈燈光燃燒著萬丈豪情，萬丈豪情又遮蓋了碗筷上的瑕疵，檯布上的污漬。光，是豪情的燃料。

也有弊處：情至濃時想錫阿打令一啖面珠，但看著她眼角的魚尾紋，臉上包著膿的一粒大暗瘡，當堂打個突，縱是烈火乾柴，愛火熾燃，又點錫得落口？光，又是情慾的淡化劑也！

金光紅閃，使你熱血沸騰，刺激了你的嗓門，促銷了碗酒塊肉，健康是貴客自理的事，而酗酒暴食就是你的生意

了。唯是這般設計處處皆是，而碗酒塊肉的江湖豪傑又只是市場中的一個小圈子。擺上這般平反的設計便多是走上割喉賤賣的不歸路了。光好還是暗好？豪情和愛情，魚與熊掌，熟優熟劣就視乎你要走的生意路罷。

你若不想走「龍鳳禮堂」的路線便要向餐堂設計這方面諗諗了。好的設計轉彎抹角都會給你一些驚喜，目不暇給的驚喜之中又有一點聚焦之處：這邊廂有張梳化渴望要擁抱你的屁股，那邊廂有一顆小樹含情地向你招手，再遠些又有幾瓶佳釀像烈焰紅唇般挑逗著你嘴唇，中間又安穩地坐著一部大鋼琴奏著無聲





The Flame magazine  
sponsorship list  
(November 2010 to October 2011)

*MREF*

*May Lau*

*Katie Cheng*

*Tang Pik Sai*

*Dr. Isaac Lau*

*Mrs Kit Mui Liu*

*Doris & Eric Chan*

*Tony & Rosa Tsui*

*Campbelltown CCC*

*Wendy & William Mo*

*Jennifer & Zachery Au*

*Taxim Chinese Restaurant*

*Hurstville Chinese Restaurant*

*Bethany Management Services P/L*

*Galaxy Funeral Consultan Services*

的樂章，到處都是誘惑，充滿趣意。你就安穩地背著一扇屏風坐著，看著鋼琴陶醉在你自己幻想出來的旋律裡，趣意盎然，看著千奇百態往來的人，哪怕沒話題？梳化令你舒適，屏風令你感到安全，鋼琴定了你的眼神，此情此景，媯女言商皆無往而不利也。

大牌檔之所以能促進交誼也是因為到處充滿趣意，充滿誘惑。掛著的熟食，師傅的手勢，夥計的吆喝，路過的行人，無一不向你挑逗，無時無刻都有些小事情令你驚訝，鬼佬至愛的街邊餐 alfresco dining，亦是同一道理。

做餐館的你如何令我甘心把我的辛苦錢給你賺呢？你要賺我大宴親朋的錢便要有輝煌金壁，要賺我家常便飯的錢便要有給我一點屋企的感覺，要賺我媯女的錢便要有給我一個溫馨的環境，視乎我的需要。你要賺我那一舊錢都可以，但要做到又有輝煌金壁，又溫馨又有的屋企感覺那就難了。最重要的：不要撩起我的自卑感，不要挑戰我的荷包，給我一點挑逗，給我幾分安全感。若出品精良，取價公道，服務親切，哪還怕我不伸個頭出來給你斬嗎？



**最**近悉尼西報內頁大頭條：「慚愧檔案、唐人食肆、名列前茅」（Top of the Shame File-Chinese Eateries the Worst）；內容講及「紐省食環處」兩年前開始將衛生不合格的食肆刊登在其網址上，名為Name and Shame，一方面讓顧客作參考，另一方面讓眾食肆以此為警戒。有不同民族菜式的食肆觸犯衛生條例；印度餐有99單被檢控，泰餐有87，意大利餐及薄餅店83單，日本餐有66單。榜上有名的唐餐比起被檢控最多的印度餐超出差差不多一倍，共198單。這樣的結果，表明很多唐餐館的衛生都欠缺妥善，難怪給人低下的形象。

Ac 影藝專業攝影  
Professional Photography

Anson Chan

Mobile: 0411 108 008  
email: ansonacpro@yahoo.com.au

The flame Magazine is partly sponsored by

周傑輝

國際公證律師行

**Keith Chow & Co**

Solicitors & Notary Public  
Migration Agent (No.0101659)

Eastwood / City  
Chatswood / Hurstville

Tel: (02) 9261 3031  
0408 261 808



NSW Food Authority  
safer food, clearer choices

Home

News

Food at home

Business standards

You are here: [Home](#) > [Business standards](#) > [FSS: food safety supervisors](#)

# 食品安全 監督員 (FSS)

在10月1日前，大部份的食物服務商戶，例如餐館、外賣店、酒館、俱樂部、餐飲業者、麵包店和銷售熱食的超級市場，一律必需在其工作環境中註有受訓且已通報的食品安全監督員(FSS)。未有遵守的商戶一律視作違法。

食品安全監督員必需：

- 持有不超過5年的FSS證書，及
- 不得擔任其他任何食品店或其他流動餐飲業者的 FSS，及
- 已獲授權監督他人處理食品，並且可審查處理方法的安全性。

必需接受訓練

食品安全監督員必需在經「新南威爾斯食品管理局」NSW Food Authority核准的註冊訓練機構，完成指定能力

單位的訓練(查閱核准的訓練供應商清單,可登入「新南威爾斯食品管理局」NSW Food Authority的網站。)

訓練的方式可以是面對面、網上、在工作場所、函授,或結合上述各種方法完成。若為面對面授課,必需最少完成7小時課程。

#### 完成過程 - 通知您的FSS

委任並訓練FSS後,商戶戶主必需透過下列方法,通知相關執法機構(通常為地方市議會)被指派的FSS人員:

- 登入網站: [www.foodnotify.nsw.gov.au](http://www.foodnotify.nsw.gov.au), 或
- 聯絡地方市議會索取並提交表格。

食品管理局網站刊載8種語言版本的食品安全監督員條件要求指引,詳細說明所有相關要求。您也可聯絡您的地方市議會或「新南威爾斯食品管理局」NSW Food Authority。

網站: [www.foodauthority.nsw.gov.au/industry/fss-food-safety-supervisors/](http://www.foodauthority.nsw.gov.au/industry/fss-food-safety-supervisors/)

服務專線: 1300 552 406

電郵: [contact@foodauthority.nsw.gov.au](mailto:contact@foodauthority.nsw.gov.au)

## 墨爾本飲食業福音團契 Melbourne Restaurant Evangelism Fellowship



我們的成立,服務飲食業朋友,以發揚基督博愛精神。舉辦有益身心的戶外活動。

- 信仰探討,幫助你認識聖經真理。
- 小組活動,雖然清茶淡飯,不過當中有友情和真誠做餅,令你回味无穷。

團契聚會: 逢星期一,二晚,八點至九點半。

總幹事: 彭佰銘傳道

聯絡電話: 0403 003 450

聚會地點: 維省華人基督教會信望愛堂  
67 Springvale Road  
Nunawading VIC

郵寄信箱: P.O. Box 1166 Doncaster  
East VIC 3109

# 唐人食肆 兩大隱憂



何秀珍

一位做酒樓的老朋友從外國回流，帶他四處遊覽懷舊一番。晚飯時他問：“點解唔見咗咁多餐館呢？”真係一言驚醒夢中人。我們去到某些遊客區，以前總有四五間唐餐館，現在一間都沒有；去到一些大商場 food court，以前實有間“陳查李”或“東方快車”（中餐快餐連鎖店），現在多見了壽司店及印度餐。唐人街沒有多開新的食肆之餘，反而關一間少一間。我們都感嘆現今生意難做！

朋友問到唐餐業的前景如何？我真的不知。不過，這行業最起碼要面對兩大隱憂：

## 1 / 勞資問題

一直以來，唐餐業都有自設的一套勞資關係；以簡化及‘你情我願’的形式運作。例如：我這裡請什工 \$ 10個鐘，有沒有人做？病了？請自找替工頂

上；我們這裡的規舉是工作六天，沒有假期…。

過往幾十年都以這形式運作。現今資訊發達，酒樓工人的學識普遍比以前高；他們都很清楚工人在澳州社會的保障；也懂得到那裏尋求適當的幫助。就以墨市最近一單案件為例，一位華人食肆僱員控告僱主未付足應付的待遇而獲賠償二十多萬澳元。雪梨也有類似的案例。這預計到，華人食肆工人的待遇將漸漸與主流社會劃一。這又帶出了兩個問題：

## a / 人工太高

假如跟足勞工署的規則支付工錢，一位洗碗阿嬤每星期工作六天，每天十小時，星期六及星期日工作；每星期的工資起碼要千多元。如此類推，一間酒樓最少要多支付三份一的工資。現在的生意已經難做，再百上加斤，怎辦？



## b / 計算複雜

勞工署的規則，是一套非常繁複的計算方法，有分職位等級、超時補錢、拜尾及大日子附加費...；很多小字號的食府基本上沒有人才及人手去處理。計算GST（消費稅）已經夠頭痛，還要加多一瓣計人工，難道又交給會計師處理嗎？

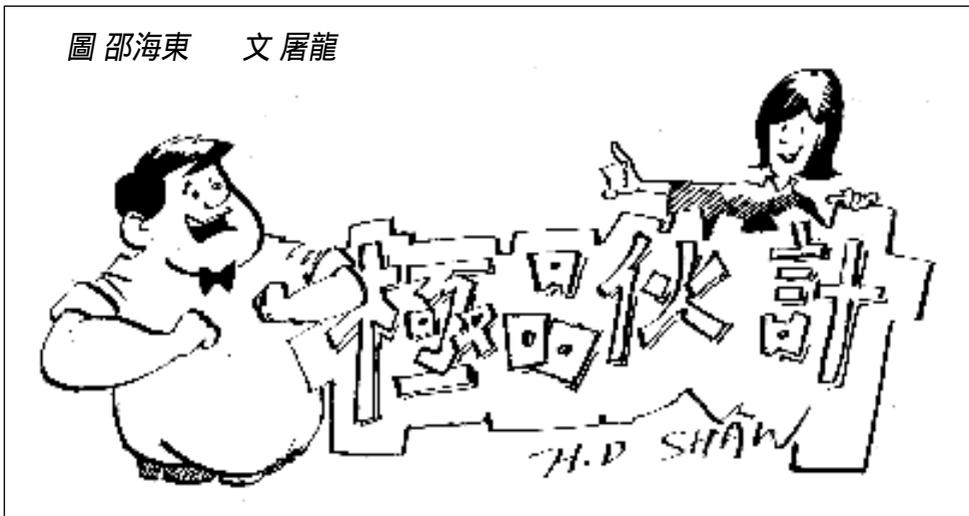
## 2 / 衛生問題

衛生一直都是華人食肆存在的大問題。主要原因是，廚師大部分都以‘跟大佬’形式訓練出來，未有經過學術性的栽培；因此對衛生知識如：細菌滋生過程、交叉感染...，只有一知半解；食肆方面，也沒有幾多間對廚房衛生有完整的計劃和要求。若有的，也不過是周圍貼貼大字報，紙上談兵；有要求、無實制。

澳州政府對食肆的衛生監管，已一年比一年收緊。兩年前開始了“榜上有名” name and shame，將違反衛生條例的食肆登上「食環處」的網址以公諸於世。2011年開始，規定每間食肆須有一名接受過政府認許衛生培訓的員工作監察職份，以至衛生督察執法時，不可借‘無知’作藉口。「食環處」正計劃將食肆劃分為A、B、C、D衛生等級，並立例各食肆必須將級別標誌貼在門口當眼之處。若貴店評得個C級以下，恐怕都沒有幾多人會光顧。問你怕未！

商場環境，適者生存；唐餐館將會越來越難做。不再是打工仔儲夠錢想過過老闆癮的行業！將來可能是持有“MBA”和“飲食業管理學位”人士的戰場。打工仔想做生意？不防考慮買部噴射蒸氣機，晚上幫酒樓食肆清洗廚房更化算。

圖 邵海東 文 屠龍





# 共患難，不能共富貴！

今日餐館做冬。落場時，油鑊大頭蝦到附近燒臘店買燒肉加餸。返到餐館門口重未放低包燒肉，就聽到佢呱呱叫：“大件事喇！大件事喇！鹵味祥今次XX喇！佢比老婆趕咗出街呀！”

廚房餐堂個個正在午睡，發緊好夢都被佢吵醒。炒鑊雄哥睡眼矇鬆問大頭蝦：“你發乜神經呀！人地兩公婆好地地開間燒臘店，都不知幾恩愛。你係邊到收到呢啲流料㗎？”

大頭蝦一臉得意，一面用個手背抹汗一面答：“係第一手資料，一定無錯。係佢地個伙記豬油黃話比我聽嘅，你話堅唔堅吖？”

跟住，個個都走晒埋嚟睇睇發生乜事，樓面傻強遞咗張餐巾比大頭蝦：“抹吓啲汗先，坐低慢慢講。”

原來大頭蝦去“祥記”買燒肉，諗住搵老闆或者事頭婆擺翻個九折，因為

阿祥嫂以前都係我地餐館做過。点知佢兩公婆都不在，由企明檔嘅豬油黃口中才打探到，佢地兩公婆昨晚吵大鑊；偕因鹵味祥搭上了茶餐廳個上海妹，重搞大咗人地個肚。尋晚鹵味祥諗住同老婆攤牌；希望有得商量，容許佢養兩頭住家，盡亨齊人之福。点知佢講完之後，祥嫂粒聲唔出拿起隻鹵水鴨，兜頭兜腦一嘢‘辦’落佢個頭到。豬油黃話好彩當時佢擺住把刀刮枱板；否則鹵味祥個頭唔係油淋淋咁簡單，分分钟比老婆打橫劈開兩半。

大厨明叔聽大頭蝦講完，都皺起眉頭話：“阿祥條友搞乜鬼？個老婆又靚又勤力。娶到佢真係執到啦！重嚟出面搞搞震！”

阿祥嫂有個洋名叫做珍妮花，我地叫佢花姐；佢兩公婆在香港時都是打斯文工，鹵味祥來到澳州才半途出家學燒臘。開燒臘店之前，花姐全職在商場外

賣店賣餐，有四晚在餐館做烹地里。花姐辦事快手、交帶，為人話頭醒尾、樣靚聲甜，都幾殺食。每晚收工，鹵味祥就嚟餐館接老婆，兩公婆三份工，所以佢地好快就有咗自己生意。

“祥記”開張之後生意蒸蒸日上，花姐呢個事頭婆功不可抹。靚女事頭婆個生招牌，遠近皆知。花姐由早上七時開工到晚上十點半，一個星期做七日；燒炆燒、企明檔斬燒味，樓面企堂都一手包辦；落場時間重揸嘍貨Van去買貨送貨入銀行，真係巾幗不讓鬚眉。老婆咁搏命，鹵味祥反而姿由淡定；早上備好貨就睇吓報紙，有時同附近啲行家嘆杯下午茶。佢就係飲得下午茶多出事！

今日做節，大家本應食得好開心至係，但飯檯上人人都好似滿懷心事。花姐呢單嘢，實在太晴天霹靂。始終佢同我地一齊做工咁耐，我地真係當正佢係我地個表妹咁！

傻強食食吓飯忍唔住先開聲：“個上海妹我都見過，肥肥地，樣子好普通啫！”

大頭虾跟住話：“鹵味祥一定食得燒肉多，猪油蒙咗心。個老婆咁靚重出去‘滾’！”

雜工光仔又加把口：“嘩！男人個個都鍾意偷食嘍啦！有邊隻貓唔偷食吖？”

小朋友這句說話真係犯眾怒，炒鑊雄哥第一個抗議：“喂靚仔！唔好一竹竿打一船人囉！在座當中有邊個出去‘滾’？你唔好噏得就噏囉！”

大頭虾都好唔忿氣咁附和：“係囉！你話吖！你唔好亂噏抵毀我哋囉！”

光仔就唔敢啞阿雄哥。見大頭虾出聲，光仔就把握機會潤吓佢：“你估你唔想？只不過你爛賭輸晒啲錢，兼夾人又醜樣，你係冇機會啫！”

大頭蝦一時間諗唔到点樣反擊。但光仔呢一句話，卻令到傻強有一些反思：“光仔咁講都真係有啲道理！我哋唔去‘滾’，係因為我哋冇條件或者冇機會。但如果我有時間又有銀紙，又比我認識到一個好似林志玲咁靚嘅女朋友，你話我地會唔會好似阿鹵味祥咁拋棄糟糠吖？”

大家一時間都靜晒，都諗諗自己會不會有朝一日作出越軌的行為。炒鑊雄哥亦不敢正視大家，只係盡量輕描淡寫地講：“嘻！嘻！呢個問題真係好難有答案啊何！”

跟住，大頭蝦就遂個咁數：“傻強就唔會，因為佢怕老婆。雄哥就唔敢包。Tom哥一定唔會，因為佢怕耶穌罰...”

大頭蝦講講吓，突然間翻轉頭問我：“阿Tom哥，如果你唔信耶穌，你估你會唔會出去‘滾’吖拿？”

我答：“好難講，因為我會係另外一個人。不過我相信，每個人都有一定嘅道德標準規範住。就算唔信耶穌嘅人，好多都能夠坐懷不亂，做人頂天立

地。但係，當誘惑大過道德標準嘅時候就好難講喇！”

阿雄哥好好奇問一句：“咁，你有冇遇到過誘惑大過你信嘅耶穌嘅情況呀？”

我答：“我都係普通人一個，話冇就呃你嘅！呢啲情況我哋基督徒叫軟弱。但耶穌賜比我哋一個方法，專用來對付呢個情況嘅！”我刻意賣個關子，不講是個甚麼方法。

大頭蝦最先忍不住問：“係唔係見到靚女心動嘅時候就唸咒呀？”

“你都有知識嘅，係都係唸經啦！信耶穌係唔會唸咒架，豬兜。”光仔立刻把握機會又啞吓大頭蝦。

大頭蝦懶叻咁回應：“都係一樣啫！異曲同工嘛！”

我連忙更正佢地：“唔係，唔係，你哋都錯；耶穌都唔鍾意人‘吟吟沈沈’用重複嘅話唸經。我所講嘅方法係祈禱。”

大頭蝦正想插咀，我唔比機會佢斬亂歌柄：“當我哋基督徒知道自己頂唔順誘惑時，我地會祈禱。祈禱係向神

講嘢，同神溝通；正如我同你哋溝通一樣，有果句講果句；同吟吟沈沈唸經唔一樣。我哋會懇切求神加力量比我哋去對抗誘惑。”

大頭虾渺渺咀，好輕視咁講：“X！講得咁巴閉，我硬唔信基督徒就唔會犯錯。”

佢繼續懶叻咁講：“據我所知，鹵味祥以前都有返教會。都係你哋啲教友添！”

“但係佢冇再返教會嘛！”我好平心靜氣繼續同佢講：“在聖經裡面，耶穌講過一個‘葡萄樹和枝子’嘅比喻，講到樹枝離開咗葡萄樹之後，不單唔會結果，而且重會慢慢枯乾。基督徒離開耶穌，只不過係傭俗人一個，好容易跌入平凡人會跌落嘅陷阱！”

雄哥又加把口問：“咁，係唔係祈禱之後就煙隱、賭隱、咸濕隱走晒。百毒不侵？”

我知道佢又將祈禱看為唸咒一樣，有事就臨急抱佛脚。所以我答佢：“之前所講樹枝要連縛住葡萄樹身，先可以支取到養份、健壯生存；呢啲包括平日

勤讀聖經認識神。正如平日將身體段練得好，病毒都比較難入侵啦！”

傻強唔係好想聽讀聖經嘅話題，又恐防我叫佢地信耶穌。所以佢又講翻阿花姐：“唉！点解會搞成咁？有機會見到死人鹵味祥，一定要鬧醒佢。呢條友正一現代陳世美！”

大頭虾又加把口：“係呀！雖然搵唔到個虎頭鏢，咁忘恩負義嘅人，起碼都要見一鑊打一鑊！”

傻強拗拗頭又問：“佢地兩公婆本來咁恩愛，真係諗唔到乜嘢理由鹵味祥會變心個喎！”

炒鑊雄哥好氣憤回應：“條契弟天性涼薄，重有乜好解釋啫！”

“其實今日搞成咁，阿花姐都責任。”我突然間一句，佢地個個都停低雙筷，睜大對眼看住我。

大頭虾第一個發問：“你講乜話？我啲耳屎塞住咗隻耳仔，聽得唔係好清楚。你再講多次？”

“你哋諗諗，花姐日日搏晒老命去搶錢，好自然忽略咗個老公。重有嘢，佢又出餐堂又入廚房，樣樣都掂；鹵味

祥忽然間變咗個小男人，佢自然要搵出路，釋放吓佢嘅男子氣概啦！天時地利人和之下，咪搞出事囉！”。

大廚明叔都點點頭，不過加多句：“唉！女子無才便是德。”

“我又唔同意阿明叔咁講嘍！唔通搵個目不識丁嘅鄉下婆做老婆，淨係留在屋企煮飯搵仔最好咩！”阿雄哥回應。

大頭蝦又拗拗頭問：“唔好咩？都幾好咗！”

“嘩！如果娶個老婆係咁，個男人到時又會嫌佢唔見得人，又係會包二奶啫！”傻強又加把口。

明叔好感嘆咁講：“總知做呢盤生意就累死佢地兩公婆啦！”

阿傻強向住我冷嘲：“睇怕呢鑊耶穌都打救唔到佢地囉！”

我同佢講：“呢一鑊嘢有可能係佢兩公婆嘅轉機。因為人嘅盡頭就係神嘅開始；話唔定鹵味祥經過呢次教訓，會睇會到離開耶穌之後，自己變得咁放

蕩，搞到咁大鑊，而願意返轉頭向神、同埋向老婆認錯。”

雄哥好快就問：“咁！兩頭住家佢點收科呀？”

我答：“當然佢唔可以左右逢源啦。需要同個上海妹斷絕關係；因為在法律上、道德上都係過唔到。”

大頭蝦又問：“但係人哋舵住佢個‘餡’嘍！”

我答：“冇辦法！佢都係應該同上海妹斷絕關係。雖然聽落好似好無良，不過女方係自取其咎，明知人哋有婦之夫都照竊埋去；不過鹵味祥都要為佢自己種下嘅錯負責任。例如要比贍養費，手尾都好長。鹵味祥呢單嘢其實都比我哋一啲警戒；有時人貪一時之快，會帶來後患無窮。”

大頭蝦望住阿光仔：“佢話緊你呀！衰仔聽到未呀！”

“佢話你就真！”...

唉！人見到前車可鑑，總唔會作為自己一個提醒，總係諗到應用在人哋身上就啱。好似自己就永遠唔會犯錯！

# 售點員常用英語

## English for Dim Sim Attendants

「餐館福音團契」特為任職酒樓食肆的朋友度身訂造  
售點員常用英語光碟

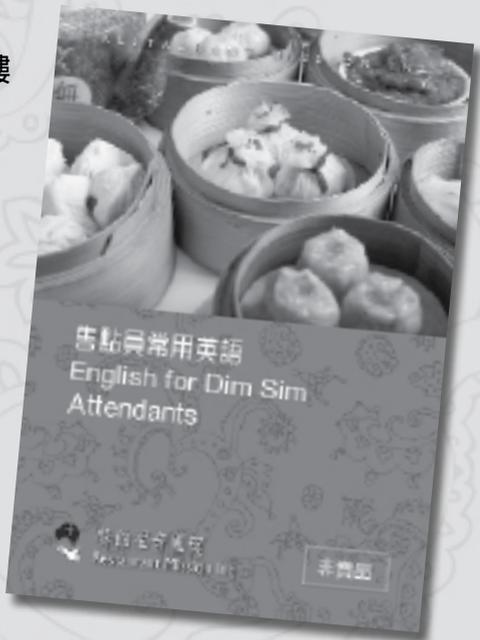
特點：

- 120多種流行點心英語讀法
- 以普通話及英語講述
- 內附中英對照小冊子
- 分類學習

### 歡迎索取

餐館福音團契 出版

### 售點員常用英語 已經出版



墨爾本地區之餐館朋友，  
可到「墨爾本飲食福音團契」索取  
電話：0402-411-731



請親臨

餐館福音團契

**Restaurant Mission Inc**

地址：2/F, 17 Valentine Street, NSW Sydney 2000

電話：(02) 9211 1666

# 祝福到永恆

◎黎金城

**我**們活在一個怎樣的世代？在網上看到一位國內朋友的分享，道盡當今中年人、青年人面對的生活壓力與無奈！

當我們念小學時，念大學不要錢；當我們念大學的時候，念小學不要錢。

我們還沒能力工作的時候，工作是分配的；當我們可以工作，撞得頭破血流才找到一份餓不死人的工作。

我們不能賺錢的時候，房子是分配的；當我們能賺錢，卻發現已經買不起房子。

在我們沒有進入投資炒股的時候，傻瓜都能賺錢；當我們要闖進去的時候，才發現自己成了大傻瓜。

我們還不到結婚年齡的時候，騎自行車就能娶到媳婦；而當我們到了結婚年齡，沒有車子、房子娶不了媳婦。

在我們還沒到找對象的時候，姑娘們是講心的；可是當我們到了找對象的時候，姑娘們是講金的。

在我們還未到找工作的年齡時，小學生也能當領導；但當我們到了找工作

的時候，大學生也只能洗廁所。

在我們不到生兒育女的時候，別人是生一串的；而當我們要生孩子的時候，誰都不許多生一個。

當我們還是小孩子的時候，父母最大；是我們要孝順的對象。當我們好不容易當了父母，孩子變成最大；是我們要孝順的對象。

作者問：我們這一代到底招惹了誰？

人不但要認識世代的轉變，同時作出反思，重要的是找到出路和盼望。有一個故事，講到一個年青人公開朗誦【舊約聖經】詩篇23篇，朗誦以後，整個會場的觀眾鼓掌。之後有一位老人家也走到台上，讀出詩篇23篇，讀完了以後，全場觀眾都流下了眼淚。因為都是他們生命中的經歷。同樣，當我們今天閱讀這首詩的時候，會帶給我們永恆之福和盼望。

【詩篇23篇】第一節：「耶和華是我的牧者，我必不致缺乏。」

人生總有缺乏的時候。二十多年前我剛信耶穌，也不懂得祈禱靠耶穌！記得適

逢生活困境，我向一位同事借了20元；結果欠債還錢，債主早上七時拍門追討欠債。當時我口袋裡只有幾毛錢，我也因此經歷了一次一生難忘的信仰經歷。

就在債主臨門前一天的黃昏，一位住在離我家五百公里外的朋友打電話給我，問可否接待他及朋友一個晚上？因為他們往大堡礁去，要路經此地。我表示歡迎。

次日清晨，他們六點五十分便離去。臨別前，我朋友的朋友給了我女兒一個紅包；打開來看，不多不少20元，何等其妙！債主離開後，我深深經歷到耶穌的愛與看顧，我感動到流下眼淚。

第二節：「祂使我躺臥在青草地上，領我在可安歇的水邊。」

人生有睡不著的時候！個人學問、容貌外表、生活環境、家庭矛盾、工作機會、死亡威協、別人看法、身份居留、人際關係、不知前途、年華老去、政治壓力等等，可是因著信靠耶穌，你必然可以安睡。

第三節：「祂使我的靈魂甦醒，為自己的名引導我走義路。」

人生亦有走錯路的時候！因為人有三點：「盲點、污點、弱點」，耶穌卻使我有力量走正路，令生命復興。

第四節：「我雖然行過死蔭的幽谷，也不怕遭害，因為你與我同在，你的杖、你的竿都安慰我。」

人生路，有幽暗與死亡！耶穌能夠安慰和保護。我經常勸勉青年男女，千萬不要因為孤單，需要人安慰、了解而結婚。因為有一天你會發現，他根本就不了解你。只有創造你生命的耶穌認識你，完全的了解你；祂才能安慰你，真正幫助你。

第五節：「在我敵人面前，祢為我擺設筵席，你用油膏了我的頭，使我的福杯滿溢。」

人生有敵人，人生也有祝福。

人生最大的福是甚麼？是上帝將祂的獨生子耶穌賜給了你，祂還有甚麼要留住，不賜給你？

第六節：「我一生一世必有恩惠慈愛隨著我，我且要住在耶和華的殿中、直到永遠。」

耶穌是我們隨時的幫助、引導和保護，你還怕甚麼？從時間上來說，一直到永遠。人生需要有永恆和盼望；人生最大的痛苦是，永遠的受苦，沒有盼望。

當你心裡愁苦，力不能勝！提議你讀【詩篇】第23篇，一節、一節細心的讀；願你能親自經歷耶穌。

# 言、贏、言

◎ 輝哥

**我**七十年代移民澳洲，那時做紗廠本行；我想擁有自己的房子、車子和多一些存款，放假可以東去西去。後來發覺，原來做餐館工更好搵錢，不納稅、又有小費，老闆又包三餐。而且這行工作時間長，沒時間花錢，理應更容易儲錢。開始時，我在店面做酒水，後來到廚房幫頭幫尾，直到自己當了老闆。

過了一段時日，我發現賺錢最快的是賭博：賭馬、賭狗、牌九、撲克。通常利用餐館的‘落場’時間，打兩圈麻將作消遣；雖說是‘衛生麻將’，但輸牌的人肯定不會罷休，贏家當然也不能做‘衰仔(中途退出)’；所以加入了就不能收手(經常到晚上收工後打通宵，有時連續打多日)。我甚至認為，收工後的賭局才是‘正職’，可以賺快錢；等我贏到一定數目自然就會收手。

我太太在製衣廠車衣，後來在花舖插花。我收工回到家她已經睡覺，她上

班時我還未起床；夫妻難得見面，沒有共同生活。我加入賭局之後更是徹夜不歸！為怕太太知道我去賭錢而影響夫妻感情，我騙她說要去打另一份工；雖然也曾覺內疚，也下過決心戒賭(特別是輸了錢，要向人借錢給家用時)，但身上一有幾十元錢就心思思，‘鬼拖腳’般又走去投注站。內心很是痛苦！

我太太因著一次病痛認識了一群基督徒，後來開始跟他們去教會。我知道基督徒“好人”，所以也不反對；反正她去教會，我去賭局，豈不是更好？我在香港讀書時曾接觸過聖經；我有時用些古古怪怪的問題難為太太，她回答不來，就回到教會去問人。漸漸地，我發覺她真的有改變，處事大方隨和。有次她病倒兩星期，幾位基督徒來我家幫忙家務：洗衣服、煮飯、照顧我兩個小男孩。我下班回來，她們還問我工作是否辛苦；真心關心我太太，也關心我。我心中很感動，但依然去打麻將。太太病

---

好後，我變本加厲，竟然沒日沒夜，整個星期連續打通宵。

有一晚我回到家，發現太太還未睡（雖然她一直未有說穿，但也應該知道我在外邊做甚麼），我以為她會大吵大鬧，誰知她開始哭，而且自言自語地說：“上帝啊！求祢幫助我，我無法繼續在這樣的家庭生活下去了。但我愛我的丈夫，愛我的孩子；我知道祢不喜歡家庭破裂。但是我沒有力量可以支持下去，求祢幫助我，幫助我！”之後，她就安靜地睡了。我不明白她為何會“自言自語”，更不知道這就是禱告；只奇怪她講完這番話就可以如此安靜地入睡。難道這個神真的這麼有能力？其實我早就想要回頭，卻不知道該怎樣做。當下我想，也許她信的神真有能力幫助我。從此，我也跟著太太一齊去參加教會的敬拜。

有一次牧師說：“現代人的心靈和心態，無論如何都需要改變。他們雖

然嘗試過很多方法，卻未試過求耶穌幫助！有誰敢接受挑戰？你是否有膽量求耶穌幫你？”我一向好勝、不服輸，就站起來說：“我敢...”

這是多年前的事了，我從那時候起真的不再賭，並且坦誠向太太認錯。心中沒有需要隱瞞的事，自然就會覺得開心；那種開心是以往就算贏錢時也得不到的！我不需刻意去改變自己，生活和脾氣卻完全改變，和孩子的感情也親密了。我深切感受到要將耶穌改變了我的事實告訴我的母親，於是專程飛到紐約三個星期，告訴媽媽：耶穌是真神，是祂改變了我。後來，媽媽也信了耶穌。

朋友，如果你也想改變，使人生過得更快樂。你也可以像我一樣，向耶穌承認你過去的所作所為，求祂赦免你；改變你。你就會經歷我所說的平安。你將會有新的力量去面對生活中的各樣難題。我是過來人！相信耶穌，祂一定會賜你力量，改變你的一生。



新開的

# 想搵人傾訴一下?

墨爾本飲食業福音團契  
Melbourne Restaurant  
Evangelism Fellowship  
簡稱「食福」

我們的成立，因為神愛餐館人，透過信仰的見證，  
舉辦有益身心的活動，服務飲食業朋友。

想搵人傾訴一下，想了解聖經，想認識耶穌，  
歡迎你到訪我們新開的食福「唐人街福音站」：



地址：墨爾本福音堂 (側門出入)  
196 Little Bourke Street  
Melbourne 3000 (西湖酒家對面)

開放時間：逢星期一、三  
11:00am - 4:00pm  
(公眾假期休息)  
聯絡人：黎金城傳道 0402 411 731

親愛的朋友：

**我**們願意幫助您了解人生的真諦，更願意幫助您明白靈性的問題。  
若您閱讀【爐火】後心有感動，請按著您現在的情形，填妥下列表格並寄回本刊。

請在適合的方格上填上號：

- 我願意相信宇宙間有一位全能公義、慈實的神（上帝）。
- 我相信耶穌基督是神的獨生子，為我的罪被釘十字架流血受死，替我付上了代價，我現在要悔改歸向神，接受耶穌為我的救主。
- 我願意更加明白聖經真理，請寄贈有關信仰的小冊子。
- 我願意參加教會聚會，請與我聯絡。
- 我有興趣查考聖經，請與我聯絡。
- 我對聖經認識很少，希望參加聖經函授課程，請寄來資料。
- 請按期寄贈【爐火】\_\_\_\_\_本。
- 我不想再收【爐火】

請用正楷詳細填寫，請勿簡省或潦草。

姓名：(中文) \_\_\_\_\_ (英文) \_\_\_\_\_

性別：\_\_\_\_\_ 年齡：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_

通訊地址：\_\_\_\_\_

請把（回應表）寄回：Restaurant Mission Inc. 餐館福音團契  
P.O. Box K-338 Haymarket NSW 1240 或傳真 02 - 9211 1666

# 付款方式

閱讀【爐火】，有感動支持此刊物之製作，現付上 \$

- 支票** (抬頭請寫 Restaurant Mission Inc.)
- 現款** (請存入聯邦銀行 Commonwealth Bank A/C 2006-0090-1888 餐館福音團契 Restaurant Mission Inc. 的戶口)
- 信用咭** Please charge my Credit Card Account.  
請從本人的信用咭戶口支取款項
- MasterCard       VISA

Account No. 信用咭號碼:

Expiry Date 有效期至:

Cardholder's Name 持咭人姓名

Surname (姓)

First and other name (名)

請用英文填寫

Amount 金額

Signature 簽名

請閣下將姓名，聯絡電話及地址，連同支票，銀行存根或表格，一併寄回餐館福音團契，以便記錄後寄上收據，並於日後寄上通訊以保持聯絡。

郵寄地址： Restaurant Mission Inc.  
P.O. Box K338  
Haymarket NSW 1240

# 聖經函授課程

**你**是否有興趣認識更多有關耶穌的生平和祂的教訓，但卻苦於閱讀能力有限，對看聖經頗感困難？有一個好消息告訴你，就是「餐館福音團契」推出的一個「聖經函授課程」，是專為慕道者及信徒而設的。

## 耶穌的肖像

目標：1. 幫助人認識耶穌是創造萬有的主，是世界的光，是復活的救主。

內容：介紹主耶穌的身份與權能。

## 你的福音

目標：1. 幫助初信者以行動顯明“接受基督為救主和生命的主宰”這項決定。

2. 幫助初信者發揮基督徒的能力，在靈性上追求成長，過得勝的生活。

內容：為初信者指示成長的途徑，並按部就班地明瞭事奉、救恩、權威來源，與基督徒生活原則等道理及如何付諸實行。

## 如何研讀聖經

目標：1. 與你一同認識聖經的基本信仰。

2. 幫助你接受耶穌為你的救主。

內容：介紹聖經的來源，神對人的啟示和目的。

## 基督教的基本認識

目標：幫助信徒明白信仰基礎。

內容：介紹基督教的基本綱要。

## 馬可福音研讀

目標：幫助信徒有系統地研讀福音書卷。

內容：幫助信徒認識耶穌是基督、是降卑的僕人，是大有權能的神。

## 約翰福音研讀

目標：幫助信徒多了解和認識耶穌。

內容：耶穌與天父、聖靈、世人、信徒各方面的關係，證明祂不單是神的兒子，更是神！祂與聖父、聖靈同等、同位格、同權、同榮。信祂的人不但得救，成為神的兒女，並有豐盛的生命。

報名辦法：詳情請致函「餐福」Restaurant Mission Inc.

查詢地址：2nd Floor, 17 Valentine Street, Sydney NSW 2000

郵寄地址：P.O. Box K338 Haymarket NSW 1240

各項課程費用全免，但歡迎自由奉獻。

# 爐火

The Flame Magazine

# 85

【第八十五期】◎ 二〇一一年 十月

出版者：餐館福音團契

**Restaurant Mission Inc**

2nd Floor, 17 Valentine Street,  
Sydney NSW 2000 Australia

Tel: (02) 9211 1666

Fax: (02) 9281 9191

E-mail: restaurantmission@gmail.com

郵寄地址：

P.O. Box K-338 Haymarket  
Sydney NSW 1240 Australia

創刊： 1989年

主編： 高維美

編輯組：李國輝、吳紹良、  
黃麗娟、黎金城

美術設計：John Chan

承印：**Fortune Press**

Shop 98, 460 Jones Street,  
Ultimo NSW 2007 Australia

【爐火】乃免費贈閱刊物，  
本期出版四千本。

函索即寄，歡迎奉獻支持印刷及  
郵費。

歡迎轉載，但請先與本團契聯絡  
及註明出處。

本刊文章由作者自負文責，其立  
場未必與本團契及本刊一致。

歡迎轉介或協助派發。

歡迎您來認識主耶穌

## 餐館福音團契



逢星期二下午

3:45pm及7:30pm

查經班 - 幫助您認識聖經。

5:30pm

粵語敬拜 - 唱詩、聽道理、令您  
身心愉快。

7:00pm

晚飯 - 雖然清茶淡飯，不過當中有  
友情和真誠做餅，令您回味無窮。

服務餐館行業，以發揚基督博愛  
精神。

舉辦有益身心的戶外活動、講座  
和課程。

開辦餐館就業人士實用英文班。

書報影音閱覽室。

開放時間 星期一至星期五

上午十時至中午十二時

下午一時至下午五時

(公眾假期休息)

